

УГОДА
про два дипломи
між Тернопільським національним економічним університетом (Україна)
та Вроцлавським економічним університетом (Польща)

Тернопільський національний економічний університет (ТНЕУ), Україна, в особі ректора, д.е.н., професора Андрія Крисоватого, та Вроцлавський економічний університет (ВЕУ), Польща, в особі ректора, д. габ., професора Анджея Господаровіча, уклали Угоду про наступне:

Стаття 1:

В цій Угоді під базовим університетом розуміється вищий навчальний заклад, в якому студент навчається з першого курсу відповідного освітньо-кваліфікаційного рівня, під партнерським університетом — вищий навчальний заклад, в якому студент навчається з метою одержати другий диплом.

Обидва університети зобов'язуються — на принципах взаємності — забезпечити реалізацію програми двох дипломів, що передбачає:

1. Уможливлення обміну студентами освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» на період одного семестру з можливістю отримання диплому бакалавра, як базового, так і партнерського навчального закладу.
2. Уможливлення обміну студентами освітньо-кваліфікаційного рівня «магістр» на період одного семестру з можливістю отримання диплому магістра, як базового, так і партнерського навчального закладу.
3. Одержання права студентами, які отримують диплом магістра в ТНЕУ та виконують відповідні критерії, продовжити навчання в аспірантурі у ВЕУ.

Факультет, що приймає, складає та погоджує з факультетом, що делегує студента, план і індивідуальну програму навчання, уможливаючи отримання диплому університету, що приймає. Модифікація планів навчання може бути здійснена виключно у письмовій формі за порозумінням сторін угоди.

Стаття 2:

Освітньо-кваліфікаційний рівень «бакалавр».

Студенти ВЕУ, які хочуть отримати два дипломи бакалавра, після одержання диплому бакалавра у базовому університеті, повинні навчатися один семестр в ТНЕУ (принаймні 30 ECTS), а також захистити в ТНЕУ бакалаврську дипломну роботу (10 ECTS), згідно з процедурою, що передбачена в ТНЕУ.

Студенти ТНЕУ, які хочуть отримати два дипломи бакалавра, повинні навчатися один семестр у ВЕУ (принаймні 30 ECTS) і сім семестрів в ТНЕУ (загальним обсягом 240 ECTS), а також захистити у ВЕУ бакалаврську дипломну роботу (10 ECTS), згідно з процедурою, що передбачена у ВЕУ. Реалізація програми навчання у ВЕУ, може розпочатися не раніше, ніж після отримання 180 ECTS в ТНЕУ.

Освітньо-кваліфікаційний рівень «магістр».

Студенти ВЕУ, які хочуть отримати два дипломи магістра, повинні навчатися один семестр в ТНЕУ (принаймні 30 ECTS) та захистити в ТНЕУ магістерську дипломну роботу (20 ECTS), згідно з процедурою, що передбачена в ТНЕУ.

Студенти ТНЕУ, які хочуть отримати два дипломи магістра, повинні навчатися один семестр у ВЕУ (принаймні 30 ECTS) та захистити у ВЕУ магістерську дипломну роботу (20 ECTS), згідно з процедурою, що передбачена у ВЕУ.

Реалізація програми навчання за освітньо-кваліфікаційним рівнем «магістр» у вузі, що приймає, може розпочатися не раніше, аніж після отримання 60 ECTS на відповідному освітньо-кваліфікаційному рівні у базовому університеті.

Обидва університети погоджуються, що забезпечать відповідну мовну підготовку студентів таким чином, щоб уможливити їм участь на заняттях, які проводитимуться у ВЕУ для студентів ТНЕУ англійською або польською мовами, у ТНЕУ для студентів ВЕУ — англійською та українською мовами.

Стаття 3:

Кожен університет визначає особу, яка відповідатиме за координацію всіх дій, пов'язаних з реалізацією угоди.

Стаття 4:

Визнання дипломів кожного з університетів відбувається на основі національного законодавства відповідної країни.

Стаття 5:

Студенти ТНЕУ при навчанні у ВЕУ оплачують за навчання 1200 євро (за один семестр, включно із захистом дипломної роботи) (згідно з § 17 п. 4 Розпорядження Міністра науки і вищої освіти Польщі від 12 жовтня 2006 р.) та 50 євро за диплом з додатком польською та англійською мовами, як на бакалавраті, так і в магістратурі.

Студенти ВЕУ при навчанні у ТНЕУ оплачують за навчання 1200 євро (за один семестр, включно із захистом дипломної роботи), як на бакалавраті, так і на магістратурі.

Студенти ВЕУ, що виявили бажання навчатися у ТНЕУ, повинні скласти вступні випробування (співбесіда) до 25 серпня поточного року.

Стаття 6:

Кожен з університетів забезпечує студентів гуртожитком за відповідну плату.

Стаття 7:

Ця угода набуває сили з моменту її підписання сторонами і діє упродовж п'яти років.

Угода автоматично продовжується на подальші 5 років за умови, що жодна із Сторін не висловить заперечень не менше ніж за 3 місяці до закінчення терміну дії Угоди.

Організаційне забезпечення навчання студентів THEU та ВЕУ, визначення періодів і результатів навчання, порядок перезарахування навчальних дисциплін (кредитів) тощо погоджується сторонами цієї угоди в процесі її виконання шляхом підписання окремих додатків до угоди.

Стаття 8:

Дана Угода реалізується в рамках договору про наукове та навчальне співробітництво між ВЕУ та THEU від 21 квітня 2006 року.

Угода укладена українською та польською мовами.

Вроцлав, « 2 » вересня 2013 р.

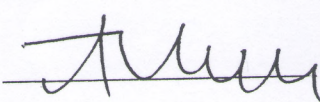
Від імені
Тернопільського національного
економічного університету, Україна

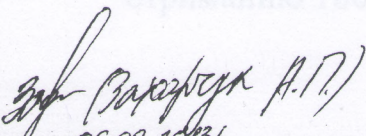
Ректор
д.е.н., професор Андрій Крисоватий



Від імені
Вроцлавського економічного
університету, Польща

Ректор
д.габ., професор Анджей Господаровіч


UNIWERSYTET EKONOMICZNY
WE WROCŁAWIU
ul. Komandorska 118/120
53-345 Wrocław
(1)


2013.09.02